

岩田書院
『飛騨郡代豊田友直在勤日記1』正誤表

天保 11 年		誤	正																	
頁	段	行																		
6	17	羅背拔	羅背板	45	上	10	被仰付	雪隠	雪院(隠)	71	上	9	シ勺持	シタ狩	715	下	4	造トす、	造らす、	
8	18	下川邊	下川辺	11	上	11	名主	と唱	と唱	72	上	16	国寺之威振	国ノ寺之威信	116	上	16	迷惑之	遺憾之	
9	4	仰付候、恐悦	仰付候恐悦				腰元	検見	検見		下	1	暇ニ而	暇之	117	上	5	山田直右衛門	山内直右衛門	
	5	日ノ昇候	日ノ昇ル	46	上	10	御改	相改	相改	74	上	12	殿被頼	殿被頼		下	6	当て	当テ	
	6	御出語不画	御笑語不尽		下	3	改定	改革	改革		下	4	数少く	数も少く	119	上	11	格別骨折	格別ニ骨折	
	7	を以長	を以此			4	話之	銘々	銘々			16	順右衛門	段右衛門		下	13	袂落等	袂落シ等	
	8	面会を約	面会を得			12	不斗	不計	不計	75	下	5	と聞、	と相聞、	120	下	14	一発ニ鳩	一発ス、鳩	
	数年之続恩	数年之積恩		48	上	2	降り	余	余	77	下	3	ことき	こうとき	121	上	17	強器を	炮器を	
	情旅を慰候	情懐を慰し候				4	話之	銘々	銘々			14	候風義	候様之義		下	2	鳥獸	鳥戰	
	目通之節	目通之験		50	上	12	松禱	松涛	松涛	80	下	7	壺両人	壺両人	122	上	8	殊清明	殊清明	
13	風聴之吉書	風聴之御吉書				16	彫師	彫銘	彫銘	82	上	9	喜兵衛至	喜兵衛も至		上	1	表装たしけ	表装たしけ	
	爰度	爰度				15	盜賊科	盜賊一件	盜賊一件	83	上	6	崔会	佳会	124	上	4	針穴等愈兼	針穴等愈兼	
	於御前(平出)大坂	於(平出)御前大坂		51	下	11	堅実	内実	内実		下	1	年歴	年曆	126	上	17	何卒すへて	何卒すら(疊字)	
10	4	義勝候	義縷々			12	之如女	之女	之女	84	下	14	菜園	菜圃	127	上	12	御寄贈	御寄贈	
13	18	少し肉附	少しく肉附	53	上	14	村村役人	村役人	村役人	85	上	13	呼集左	呼集め	128	上	10	惣身疲	惣身瘦	
	耳祝	祝				9	今日塗物	今日塗物	今日塗物	86	上	2	今便ニ遣	今便被遣		下	16	慰め遣ル	慰め奉ル	
26	上	5	村田数右衛門	村田朝右衛門	54	上	8	今日障子	今日障子		下	3	明ケ居	明キ居	129	上	7	消して	清して	
			小野貢右衛門	小野貢左衛門			9	今日塗物	今日塗物	88	下	7	徳詩	佳詩		下	10	預渡	為致	
			8	園田壮之進	岡田壮之進	55	上	3	経続	径続			1	新稽古所	朝稽古所	130	上	1	入少シ	入山少シ
	下	6	一巳	一己			5	連、亘	連亘	89	上	1	新稽古所	朝稽古所	132	下	1	不突	不寒	
		16	灸話	灸治		下	2	五間	五ツ間			14	大材送之段	大材逸々改	133	上	5	父夫密	内実密	
28	上	16	同宿之外	同宿々外	56	上	18	込充、	込め、	90	下	5	透ニて者見	透ニ者見	134	下	16	念置	急度	
29	上	2	とかく	とり(疊字)		下	5	静穩	静謐(謐カ)	92	上	12	尽懇中	尽悲中	135	上	17	樹林村ニ添	樹林ニ添	
30	下	5	頼昼食	猶昼食			5	以外	以之外			16	嬢	嬢		下	3	両謁	雨謁	
31	上	13	雲翠	重翠	57	上	12	難ケ	歎ケ	93	上	2	嬢	嬢	136	下	13	林三連山	林上連山	
	下	2	滝頭	隴頭			6	初は	初は	94	上	12	心深を丈	心深こと丈			14	水元天	水光天	
32	下	5	関所	御関所	58	上	6	初は	初は	95	下	5	北川晋元	北川養元			18	出ル、	出ル、	
33	下	9	揖夫	楫夫	59	下	2	迄兼	者兼	96	上	15	森助と	森助者	137	上	2	足輕計附	足輕耳附	
		13	聞來出る	聞來出る	62	上	13	信玉筆	信直筆	97	上	8	申付、度々	申付置候		下	11	沙州	沙洲	
		17	町屋	町家			16	惟依右	惟依忠	99	上	18	以前以前	以前以前	138	上	15	連、且	連亘、	
35	下	5	純子	純(鈍カ)子		下	5	之造作	之造作	100	上	11	猶又	將又	139	上	13	古縁を	古縁を	
		12	瀧頭	隴頭			10	新五郎供	新五郎俱	101	上	16	仍而急度	仍而無急度		下	1	都而	却而	
		14	直行	通行			14	地頭	池頭			7	少しく遠し	少しく遠し	139	上	4	静穩	静謐	
36	下	1	(疊字)	し	63	上	13	無滞	無御滞			16	大根・	大根			14	内膳頭	内藏頭	
		16	惣崖	懸崖	64	上	3	積立	積ケ		下	9	地底泥深く	池底沼深く	142	下	13	九日間	九日目	
38	上	12	手附・地役人	手付・手代・地役人	65	下	16	ザリ竹	ザリノ竹			11	更危をなし	更危ことなし	143	上	18	阪道	阪路	
	下	2	候心 []	候出入 []	68	下	6	鳴し	噂し			14	両々	前々	145	下	15	相模庭	相撲庭	
39	上	5	町屋	町家	69	上	18	経続	径続	103	上	14	柳下ニ	脚下ニ	146	下	7	青ケ原を通	青ケ原を過	
42	下	5	平役所	則役所		下	17	踊り	躍り	105	上	14	稽古所置前	稽古所建前			12	矢嶋橋廣助宅	矢嶋廣助方	
		12	候而	付			15	たること	たる事	106	上	18	一同江	一同今	149	下	2	相送ル事	相廻候事	
43	下	1	叙智	廉智	70	上	3	踊り	躍り		下	15	江清水坂	口清水坂			6	川原村	門原村	
		2	心倍	心障			7	歎を	欲を	108	上	5	耳、心	甘心			12	里数近ク	里数も近ク	
44	上	15	君居間	君御居間		下	11	壺両	壺匆	111	下	16	取受、	取交、			13	淪々	泛々	
							13	式両	式匆	113	下	4	持掛る	持帰る			15	連ケル	連ナル	

151 上 1 今便御遣 今便被遣
下 9 御義 とき
152 上 5 叔父筆 叔父御筆
153 下 7 喰し 吃し
15 在所住 在所詰
154 下 3 之文通 之御文通
8 人柄之 人物之
155 下 2 銀地緑 銀地緑
7 今般 今朝
156 上 9 御自書文 御自書御文
10 小物類 小切類
158 上 6 粉壺 粉色
161 下 11 払事せず 狂舞せず
163 下 7 羅背拔 羅背板

天保 12 年
169 上 2 右之重シ 右之重み
9 巻頭 巷頭
下 7 西流 西派
171 上 2 猷酬式 猷酬之式
8 添江 銘々江
下 12 薙く 濯く
18 安泰所也 安泰也
172 下 5 新保又藏 新保文藏
174 下 18 て右石燈 て石燈
177 上 2 夜入御賄仕 夜食給仕
178 上 5 大成院赤 大成院来、赤
下 7 方言一 不知、一
9・10 三味 三味
180 上 11 粗菓 粗菓
16 一陳 似せて
下 10 と察、 と被察、
181 上 2 引続越候 引積越候
下 6 度ニ而申 度旨申
182 上 16 置、三ヶ 置上ヶ
183 上 7 吟味下願書 吟味下ヶ願書
下 6 見ぬ人は如遅 見る人は如達
雁 磨
184 下 17 金襟見 金襴見
186 上 9 候ハ、 候ハ、、
13 とかく噂 とり(量字)噂
189 下 6 目あり 肉あり
191 上 7 子春 早春
9 詠立候 詠遣候
下 2 煙涼し 煙抹し
193 上 3 圓南筆 圖南筆
11 繁太郎 盤太郎
下 5 桜ヶ槽 桜ヶ槽
7 淡雪 淡雲

197 上 9 花疾稍 花疾稍
199 下 17 候故、 候間、
202 上 4 いち ちよう
204 下 5 渴平地 偶平地
12 二拾一 五拾一
205 上 9 鉢竹ノ子 坪竹ノ子
206 上 11 未甲 未甲(申)
下 12 孫兵衛父 惣兵衛父
16 右衛門 左衛門
208 上 9 潭掬 潔掬
下 16 作りて 下ケて
209 下 10 慈姑 慈姑(ママ)
210 下 13 白之布 白々布
声猶雷 声狂雷
18 歎する 欲する
211 上 12 此三 長三
13 損て 横て
212 上 7 はえ はゑ
落雁、井者なし 落雁甘みなし
213 上 7 偏ニ 偏土
214 上 4 材多し 材多之
下 2 舞茸 しめじ茸
215 下 17 雨雲 雨雪
216 上 6 残ル事 残ル耳
218 上 17 焼物鱒 焼物鯛
219 上 15 こんにやく しんきく
下 7 編附ニ 編附ヶ
12 溪腹 溪陰
223 下 10 玉井兵左衛門 直井兵左衛門
224 下 18 他之山 池之山
225 上 4 を躡、 を躡、
7 他之山 池之山
227 下 16 みやう・かの子 みやうかの子
229 下 6 躋攀 躋攀
230 上 5 走て 走ニ
7 云鉢 去鉢
9 は強 は、強
232 上 4 遷化寺愼中 遷化三付愼中
下 1 御書附 御裏地
233 上 11 投呉候 投与候
234 下 2 雨障子 雨障子
15 歎せし 歎者しむ
235 下 11 行るくも 行るくも
15 婆々かの 婆々か、の
236 上 6 やらん耳、 やらん、耳
12 差万別 者万別
下 11 筑土 筑土(築カ)
237 上 11 例刻出御 例刻出御
14 今月 去月
16 ニ而仕立 ニ御仕立

239 下 6 設し、 設く、
13 木等能 木品能
15 可観筋 可翫筋
240 下 5 煎へい 煮(煎カ)へい
246 下 9 備対策 備野菜
248 上 2 猶亦 将亦
11 村ニ 村々
249 上 10 五分通 一ト通
15 一ト通 五分通
下 6 用願 用頼
7 御答等 御問合等
候筋之 候節之
252 下 13 設て、 設く、
253 下 8 岩場 岩端
12 難追、 難進、
254 上 10 栗す 栗す
下 7 少シ隔 少シ高
255 下 1 帳然 悵然
9 厚世話 厚御世話
もの被 ものハ被
13 士属何様 士庶何様
17 風俗(いまた)淳 風俗いまた淳
朴
256 上 7 出勤専ら 出勤衣服専ら
下 18 的射ニ而少し 的附ニ而よし
258 上 7 而已無之 而已ニ無之
10 いたし度 いたし置
15 外二人 外三人
17 出、仁左衛門 出、尤仁左衛門
下 16 迎ハ是 迎も是
259 上 15 申論置、 申論遣、
下 14 何之魚 ほし魚
16 瘡疾 瘡疾
260 上 1 帳然 悵然
16 二日会読 二ノ日会読
下 11 救ふことそ 救ふこそ
努メ 務メ
261 上 9 死者人之 死者人之
17 三村森助 三上森助
下 15 村者飢 村ニ飢
262 上 15 遠識高 遠識高
下 6 論確談 論雄談
14 山腹 山陰
18 置かへ 建かへ
263 下 13 孫左衛門 弥左衛門
田辺亨三郎 田近亨三郎
266 上 9 墓地あり 墓もあり
267 上 8 なかりしに なか(量字)に
271 下 8 往て 経て
272 上 10 刻レ 割レ

下 5 其下た之 其下モ之
273 上 4 不滅 不滅
275 下 15 後日 従留
276 上 4 此返 此返(ニ)を見せ
消ち)
下 16 様々畢 様し畢
277 下 2 下々 下モ
280 上 7 あなこ あらこ
下 9 堤場之 堤塙之
281 上 13 忽ち 忽せ
282 下 14 中徒士之 中絶せし
284 下 3 縫殿助ヶ 縫殿助義
285 上 15 いたし度等 いたし度旨
下 8 候処ニ 候定ニ
渡置候 繕置候
286 上 9 辞之 辞み
下 3 方も落 方も少略
289 下 13 茲水煙 炊水煙
14 ありを ありを
291 下 2 用談は 用談も
294 上 13 天迄碧 天ト一碧
下 5 重キ 重モ
8 而已も折々 而已折々
12 浜ニ而 陸ニ而
298 上 15 誇り 誇り
下 9 群集 群参
299 上 4 重キ 重モ
311 下 10 たると たるニ
14 水勢 水勢
314 上 7 同村娘 同村嬢
316 上 6 顕レも 顕ルも
9 伝ル 認ル
317 上 11 殿ヶも 殿ヶも
326 下 2 晋義 音義
328 下 13 石黒磯藏 石黒磯藏
329 上 6 自前 目前
333 上 2 揃し 称し
下 3 取合 有合
336 上 5 芋 芋
337 下 16 余程 余程
342 下 5 橙柑 橙柑

凡例：見せ消ちは□とした。
くの字点は(量字)とした。
(2020.09)

これ以降判明した誤りについては、岩田書院のウェブサイトへ適宜UPします。